

Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)/
Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)**ITEM**
202 Basic Listing Interchange File

1. Basic Listing Interchange File (“BLIF”) service is offered by the Company to LECs operating in Canada. BLIF service is also available to independent directory publishers for the sole purpose of providing directories and to alternate operator service providers for the sole purpose of providing directory assistance. BLIF service provides for a machine-readable file containing non-confidential subscriber listing information (“listings”) for the Company’s end-customers, listed and intended to be listed in the LEC’s directories and directory assistance databases. The Company provides a complete set of end-customer listings, as specified in the BLIF Service Description and Ordering Guidelines document (the “BLIF Document”), for the purpose of providing telephone directories and/or directory assistance information.

2. BLIF service is provided by the Company in accordance with the terms and conditions contained in the BLIF Agreement, including the limitation of the Company’s liability. A LEC, an independent directory publisher or an alternate operator service provider who obtains the Company’s end-customer listings under this tariff will herein be referred to as the licensee. The licensee accepts all the obligations of the licensee pursuant to the BLIF Agreement and must enter into the BLIF Agreement for 5 years. The BLIF Agreement is renewable automatically for subsequent 5-year periods.

3. Listings are provided in a format conforming to the specifications set out in the BLIF Document.

4. The BLIF includes all of the required information as specified in the BLIF Document.

Article
202 Fichier d’échange de renseignements de base

1. Le service de fichier d’échange d’inscriptions ordinaires (FEIO) FEIO est offert par l’Entreprise aux ESL exerçant leurs activités au Canada. Le service FEIO est également accessible aux éditeurs indépendants d’annuaires téléphoniques à la seule fin de publier des annuaires téléphoniques et aux fournisseurs alternatifs de services de téléphoniste à la seule fin de fournir l’assistance-annuaire. Le service FEIO FEIO fournit un fichier lisible par machine contenant des renseignements non confidentiels (inscriptions) sur les clients finaux de l’Entreprise, inscrits et à inscrire dans les annuaires et les bases de données du service d’assistance-annuaire des ESL. L’Entreprise présente un ensemble complet d’inscriptions d’utilisateurs finaux, tel que le prévoit le document intitulé «BLIF Service Description and Ordering Guidelines» (document FEIO FEIO), en vue de fournir des annuaires téléphoniques et/ou des services d’assistance-annuaire.

2. Le service FEIO est offert par l’Entreprise conformément aux modalités du document FEIO, y compris la limitation de responsabilité de l’Entreprise. Une ESL, un éditeur indépendant d’annuaires téléphoniques ou un fournisseur alternatif de services de téléphoniste qui obtient des inscriptions d’utilisateurs finaux sous ce tarif sera ci-après nommé comme le titulaire. Le titulaire accepte toutes les obligations de la licence résultant du document FEIO, et elle doit être assujettie durant cinq ans au document FEIO. L’entente FEIO est renouvelable automatiquement pour des périodes subséquentes de cinq ans.

3. Les inscriptions sont présentées dans un format conforme aux exigences énoncées dans le document FEIO.

4. Le FEIO comprend toute l’information requise, spécifiée dans le document FEIO.

Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)/
Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)

ITEM
202 Basic Listing Interchange File - continued

5. The licensee may purchase residential listings, business/government listings, or both.

6. The BLIF for the Company's serving area is available on an exchange basis. A listing of the exchanges served by the Company is available on request.

7. The following is a non-exhaustive list of types of listing information not provided in the BLIF:

- Non-Published Telephone Numbers;
- "Out of Book" Listings;
- 800, 877, 888 and 900 listings;
- Reference Listings;
- 9-1-1, 711, 611, 411, 0, 1;
- Listings for WSP end-customers;
- Additional/extra listings;
- Text accompanying listings (i.e., special instructions, Internet listings, etc.)

In this Item, "out of book" means those listings added to a particular directory when the terminating location of the number is not within the physical region of the directory's coverage.

8. The licensee shall comply with all specifications set out in the BLIF Document pertaining to the receiving LEC.

Article
202 Fichier d'échange de renseignements de base - suite

5. Le titulaire peut acheter des inscriptions de résidence, des inscriptions d'affaires/gouvernementales, ou les deux.

6. Le FEIO pour le secteur de l'Entreprise est offert par circonscription. Les inscriptions des circonscriptions relevant de l'Entreprise sont fournies sur demande.

7. Les différents types de renseignements sur les inscriptions de la liste non exhaustive ci-dessous ne sont pas inclus dans le FEIO :

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • les numéros de téléphones confidentiels; • les numéros non inscrits à l'annuaire; • les numéros 800, 877, 888 et 900; • les inscriptions-références; • 9-1-1, 711, 611, 411, 0, 1; • les inscriptions des clients finaux des FSSF; • les inscriptions supplémentaires; • le texte accompagnant les inscriptions (c'est-à-dire les directives particulières, les inscriptions Internet, etc.). | F

 |
|--|---|

Dans cet article, l'expression «numéros non inscrits dans l'annuaire» désigne les inscriptions ajoutées à un annuaire particulier lorsque l'emplacement d'arrivée du numéro ne se trouve pas dans la région couverte par l'annuaire.

8. Le titulaire doit se conformer à toutes les spécifications du document FEIO pour ce qui concernent l'ESL d'arrivée.

Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)/
Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)

ITEM	Article
202 Basic Listing Interchange File – continued	202 Fichier d'échange de renseignements de base - suite

9. The licensee may terminate the BLIF Agreement at any time by giving written notice to the Company at least 90 days in advance of the effective date of any such termination. The Company shall have the right to terminate the BLIF Agreement upon 10 days prior written notice to the licensee, if the licensee has breached any of its material obligations in the BLIF Agreement or this Item, and the licensee has failed to cure such default within 30 days of receipt of written notice sent from the Company describing the nature of the default.

9. Le titulaire peut en tout temps mettre un terme à l'entente FEIO par un avis écrit envoyé à l'Entreprise, au moins 90 jours avant la date d'entrée en vigueur de cette résiliation. L'Entreprise a le droit de résilier l'entente FEIO moyennant un préavis écrit de dix (10) jours transmis au titulaire, si celui-ci a enfreint une obligation importante de l'entente FEIO ou du présent article et si le titulaire ne remédie pas au manquement dans les trente (30) jours de la réception d'un avis écrit transmis par l'Entreprise et décrivant la nature du manquement.

10. In the event of termination, any amounts due to the Company pursuant to the BLIF Agreement and this Item shall immediately become due and payable. In such event, the licensee shall immediately discontinue the use of the listings and comply with all other requirements set out in the BLIF Agreement.

10. Dans le cas d'une résiliation, tout montant dû à l'Entreprise en vertu de l'entente FEIO et du présent article devient immédiatement dû et exigible. Dans un tel cas, le titulaire cesse immédiatement d'utiliser les inscriptions et respecte toutes les autres exigences énoncées dans l'entente FEIO.

11. The following charges are payable to the Company for BLIF Masters and BLIF Updates as defined in the BLIF Agreement:

11. Les frais suivants pour chaque FEIO principal et les mises à jour sont payables à l'Entreprise, comme le stipule l'entente FEIO.

Each BLIF Master and/or Update, per listing / Chaque FEIO principal et/ou mise à jour, par inscription	
Territory / Territoire	(\$)
Ontario (TBaytel ±)	0.1500
Ontario/Quebec*	Bell CRTC 7516, Item/Article 310(4) Bell Aliant CRTC 21562, Item/Article 310(4)
Quebec** / Québec**	Télébec CRTC 25140, Item/Article 1.5.4(1)
Quebec*** / Québec***	Sogetel CRTC 25132, Item/Article 3.1.4(1)
Quebec**** / Québec****	CoopTel CRTC 25160, Item/Article 8.4(1)
Quebec***** / Québec*****	Téléphone Guèvremont CRTC 25030, Item/Article 2.29.4(1)
Quebec***** / Québec*****	Téléphone Milot CRTC 25061, Item/Article 3.1.4(1)
Quebec***** / Québec*****	9315-1884 Québec inc. CRTC 15091, Section 3.1.4(1)

- ± Rates applicable in the operating territory of TBaytel operating as the SILEC. /
Tarifs en vigueur dans le territoire d'exploitation de TBaytel comme petite ESLT.
- * Rates applicable in the operating territories of Bell Aliant and Bell Canada operating as the ILECs. /
Tarifs en vigueur dans les territoires d'exploitation de Bell Aliant et Bell Canada comme ESLT.
- ** Rates applicable in the operating territory of société en commandite Télébec operating as the ILEC. /
Tarifs en vigueur dans le territoire d'exploitation de société en commandite Télébec comme ESLT.
- *** Rates applicable in the operating territories of Sogetel operating as the SILECs.
Tarifs en vigueur dans les territoires d'exploitation de Sogetel comme petite ESLT.
- **** Rates applicable in the operating territories of CoopTel operating as the SILECs.
Tarifs en vigueur dans les territoires d'exploitation CoopTel comme petite ESLT.
- ***** Rates applicable in the operating territories of Téléphone Guèvremont operating as the SILECs.
Tarifs en vigueur dans les territoires d'exploitation de Téléphone Guèvremont comme petite ESLT.
- ***** Rates applicable in the operating territories of Téléphone Milot operating as the SILECs.
Tarifs en vigueur dans les territoires d'exploitation de Téléphone Milot comme petite ESLT.
- ***** Rates applicable in the operating territories of 9315-1884 Québec inc. operating as the SILECs.
Tarifs en vigueur dans les territoires d'exploitation de 9315-1884 Québec inc. comme petite ESLT.

N

N

Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)/
Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)

ITEM 202	Basic Listing Interchange File – continued	Article 202	Fichier d'échange de renseignements de base - suite
---------------------------	---	------------------------------	--

Each BLIF Master and/or Update, per listing / Chaque FEIO principal et/ou mise à jour, par inscription	
Territory / Territoire	(\$)
Manitoba	MTS CRTC 24006, Item/Article 310(4)
New Brunswick / Nouveau-Brunswick	Aliant CRTC 21491, Item/Article 636(3)(iii)
Newfoundland / Terre-Neuve	Aliant CRTC 21491, Item/Article 636(3)(iv)
Nova Scotia / Nouvelle-Écosse	Aliant CRTC 21491, Item/Article 636(3)(ii)
Prince Edward Island / Île-du-Prince-Édouard	Aliant CRTC 21491, Item/Article 636(3)(i)
Ontario* / Ontario*	NorthernTel CRTC 25510, Section N200, Item/Article 12 (1.04)
Saskatchewan	SaskTel CRTC 21414, Item/Article 650.02 (4)

N

* Rates applicable in the operating territory of NorthernTel Limited Partnership operating as the SILEC. /
Tarifs en vigueur dans le territoire d'exploitation de société en commandite NorthernTel comme petite ESLT.